

Concert per a violí de
Mendelssohn
—Orfeó Català, Orquestra
Simfònica del Vallès &
Puig

Vibe35

Dimarts, 10 d'octubre de 2023 – 20 h

Sala de Concerts



Amb la col·laboració de:



Membre de:



Programa

Maria Florea, violí

Marta Mathéu, soprano

Elena Copons, soprano

David Alegret, tenor

Orfeó Català (Pablo Larraz, director;

Montserrat Meneses, sotsdirectora)

Orquestra Simfònica del Vallès

Xavier Puig, director

I

Fanny (Hensel) Mendelssohn (1805-1847)

Hero und Leander

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Concert per a violí en Mi menor, op. 64

I. Allegro molto appassionato

II. Andante

III. Allegretto non troppo - Allegro molto vivace

II

Felix Mendelssohn

Simfonia núm. 2, en Si bemoll major, op. 52,

“Lobgesang” (coral)

- II. Cor i soprano: "Alles was Odem hat lobe den Herrn, meine Seele"
- III. Recitatiu i ària (tenor): "Saget es, die ihr erlöst seid durch den Herrn"
- IV. Cor: "Saget es, die ihr erlöst seid vor dem Herrn"
- V. Duet (soprano I, II) i cor: "Ich harrete des Herrn"
- VI. Tenor sol: "Stricke des Todes hatten uns umfangen"
- VII. Cor: "Die Nacht ist vergangen"
- VII. Coral: "Nun danket alle Gott"
- VIII. Duet (soprano, tenor): "Drum sing ich mit meinem Liede"
- IX. Cor: Ihr Völker! bringet her den Herrn Ehre und Macht

Durada del concert: primera part, 40 minuts | pausa de 15 minuts
| segona part, 45 minuts

La durada del concert és aproximada.

#simfònica #músicauniversal #jovestalents #gradajove

Aftershow: DJ Amable (amb la col·laboració del Festival Cruïlla)

Comentari

No és la primera vegada que la Simfònica del Vallès programa una obra de Fanny Mendelssohn i la d'avui pràcticament es pot afirmar que és la primera vegada que s'escolta a Espanya. *Hero und Leander* és una superba ària de concert acabada al principi del 1832 a partir de l'adaptació del seu espòs Wilhelm Hensel sobre aquest text que parla de dos amants separats per l'oceà. S'hi troben referències a l'obertura *Mar en calma i viatge feliç* (1828) del seu germà Felix, més enllà de jugar amb una orquestració semblant on el pes de l'acompanyament rau en la corda i uns acompanyaments sobre ritmes obstinats i figures repetitives.

Estilísticament encaixa amb els trets musicals de les antigues àries barroques: rerefons agressiu, tempo ràpid, tendència als colors foscos i greus en la instrumentació, efectes de trèmolo en cordes i timbales, ritmes sincopats, absència d'una melodia amb notes alterades en l'harmonia i sense un perfil, i ús de tonalitats en mode menor i amb bemolls. De fet, la peça comença amb l'estabilitat del Do major pel recitatiu inicial i modula cap al tens i dramàtic Re menor a l'inici de l'ària, prossegueix en Si bemoll i acaba amb el punyent i impetuós Mi bemoll. Als últims compassos retorna al Do major per extingir-se en pianíssim després de l'exclamatiu *Ich folge!* (Et segueixo). Vocalment requereix una força, un lirisme i una expressivitat variada per a les inflexions declamades, alhora que una extensió que arribi al Do sobreagut cap a la coda (*Raubet mir ihn nicht!*), just en un passatge proper al recitat sobre trèmolos de les cordes.

Per la seva part, Felix Mendelssohn va ser un compositor d'àmplia cultura, format en cercles il·lustrats de Goethe, de severa educació clàssica i un prolífic dibuixant considerat per Robert Schumann “*el Mozart del segle XIX*”. El seu *Concert per a violí núm. 2, op. 64* en la melancòlica tonalitat de Mi menor (1844) presenta tres moviments sense solució de continuïtat i s'inicia amb l'entrada immediata del solista (segon compàs) amb una melodia que contrastarà amb un segon tema amb fisonomia de coral entonat per les fustes. En un apassionament interioritzat, el segon moviment es desplega en llargs i ondulants arcs melòdics a la corda aguda en contrast amb frases en estil recitatiu i presència del fagot amb una secció central més dramàtica que, en conjunt, és assimilable a una romança sense paraules en la qual s'emmirallaran altres *Concerts* futurs, com el de Brahms, Txaikovski o els de Bruch. Una ampla transició enllaça amb el jovial i fantasiós diàleg entre el solista i l'orquestra, tot cloent una obra que sí forma part del repertori a diferència dels molts altres *Concerts* de violinistes com Spohr, Paganini o Vieuxtemps.

Per últim, escoltarem el darrer moviment de la *Simfonia núm. 2, “Lobgesang”*, basat en el coral “Que tot allò que respira lloï el Senyor” (reafirmat solemnement als darrers compassos), on la veu humana aporta un caràcter doxològic i canalitza la simbiosi hegeliana entre art, religió i Estat que aleshores es propugnava dins els corrents de renovació política i filosòfica alemanys.

Emmarcada en el valor de la cultura i del coneixement per commemorar el 400 aniversari de la invenció de la impremta el 1476, presenta un sentit unitari de pregària i s'emparenta amb els seus *Oratoris i Motets* en l'escriptura vocal de reminiscències barroques i detalls com la contraposició entre veus masculines i femenines.

En destaquen àries com la del tenor, “Er zählet unsre Tränen”, amb les cordes de rerefons, el dramàtic “Stricke des Todes hatten uns umfangen”, la salvífica “Die Nacht ist vergangen” per a soprano, l'emotiu duet per a sopranos i cor “Ich harrete des Herrn” i alguns passatges *a capella* (a sis veus a “Nun danket alle Gott”), textures homofòniques del cor.

Per cert, Fanny Mendelssohn també té una *Cantata Lobgesang* (1831).

Albert Ferrer Flamerich, musicògraf i historiador de l'art

Biografies

Maria Florea, violí



Maria Florea, violinista nascuda en una família de músics, va començar a estudiar violí amb el seu pare als quatre anys i va debutar com a solista als set. La seva formació inclou mestres com Gonçal Comellas, Zakhar Bron i György Pauk, entre d'altres. Com a solista, ha actuat a sales destacades d'Europa i en una gira per la Xina.

Ha ofert destacables concerts amb l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, i participacions en festivals com la Schubertiada de Vilabertran i el Festival Enescu de Bucarest. És membre fundadora del Trio da Vinci, guanyador del Premi BBVA Montserrat Alavedra de música de cambra. El trio ha actuat a importants festivals i ha ofert enregistraments en directe per a diverses emissores.

Marta Mathéu, soprano



©Michal Novak

Marta Mathéu, soprano talentosa i versàtil, destaca per la seva musicalitat i el domini del seu instrument. Ha brillat en interpretacions de Bach amb Jordi Savall i ha estat reconeguda al Concurs Tenor Viñas pel seu Mozart. Amb èxit, ha abordat rols de Puccini, Rossini i Wagner. Destaca també en música espanyola, i s'ha guanyat elogis per la seva gravació de *Cançó d'amor i de guerra* de Rafael Martínez Valls. Activa en recitals liederístics, també excel·leix en oratori, interpretant obres com la *Novena* de Beethoven i la *Segona* de Mahler. Formada amb mestres com Montserrat Caballé, ha actuat en escenaris de renom a nivell internacional i ha guanyat diversos premis. Actualment és professora de cant al Conservatori del Liceu i ha enregistrat amb prestigiosos segells discogràfics.

Elena Copons, soprano



Elena Copons va néixer a Terrassa i va estudiar al Conservatori de Viena. El 2007 va aconseguir el segon premi en el Concurs Internacional de Lied de Stuttgart. Ha actuat al Gran Teatre del Liceu, Stadttheater de Klagenfurt, Kammeroper de Graz, Semperdepot de Viena i als festivals de Carinthischer Sommer i St. Margarethen. Ha interpretat els rols de Dido (*Dido and Aeneas*), Caio (*Ottone in Villa*), Semira (*Artaserse*), Amore (*L'incoronazione di Poppea*), Baronesa Freimann (*Der Wildschütz*), Britomarte (*L'arbore di Diana*), Maria Magdalena (*Passion and Resurrection*), Susanna (*Le nozze di Figaro*), Pamina (*Die Zauberflöte*) i Donna Elvira (*Don Giovanni*). Ha treballat amb els mestres Bicket, Marriner, Palumbo, Scimone i Weigle. Al Teatro Real ha cantat a *Don Quichotte*, *Hänsel und Gretel*, *Die Zauberflöte* i *Gloriana*.

Roger Padullés, tenor



© Marta Escobar

Va iniciar la seva formació vocal a l'Escolania de Montserrat. Va continuar els estudis a l'Escola de Música de Cambrils i va actuar amb diverses formacions locals. Ja com a solista, atret pel lied alemany, es va traslladar a estudiar cant a Essen (Alemanya), amb R. Pinheiro, becat per la Generalitat. El 2009 va guanyar el segon premi del Concurs Internacional Francesc Viñas, així com també el Premi Plácido Domingo.

Després d'una estada a Freiburg, va completar la seva formació operística a l'*opera studio* del teatre d'Estrasburg i tot seguit va començar la seva carrera professional en la qual ha cantat, entre d'altres, al Gran Teatre del Liceu, Teatro Municipal de Santiago de Xile, Opéra National du Rhin (Estrasburg), Concertgebouw d'Amsterdam, Teatro Real de Madrid, Capitole de Tolosa de Llenguadoc i Palau de les Arts de València, on ha estat dirigit musicalment per Zubin Mehta i Peter Brook o Christoph Marthaler com a directors d'escena.

Paral·lelament també actua en l'àmbit internacional en concerts de lied i oratori, al Capitole de Tolosa de Llenguadoc, Opéra National du Rhin d'Estrasburg o al cicle Rosenblatt Recital Series de Londres.

El 2015 va rebre el Premi Enderrock al millor disc de clàssica de l'any per *Mompou songs*, atorgat per la crítica, i els anys 2017, 2018 i 2019 el Premi Enderrock, per votació popular, també al millor disc de música clàssica per *Cançó d'amor i de guerra* i *Llull*, respectivament.

Roger Padullés ha escrit i dirigit escènicament alguns dels seus darrers espectacles, com ara *Händel, eclipsi total*; *Emili Vendrell, la veu del poble*; *Dones d'òpera*; *L'enigma Garreta*, i ha creat i dirigit una adaptació participativa de *La flauta màgica* de W. A. Mozart.

Orfeó Català



© Ricardo Rios Visual Art

L'Orfeó Català, fundat el 1891 per Lluís Millet i Amadeu Vives, té més de 125 anys d'història i és un destacat cor *amateur* del país, actualment amb Pablo Larraz com a director i Montse Meneses com a subdirectora. Té la seu al Palau de la Música Catalana, Patrimoni Mundial de la UNESCO.

Simon Halsey, com a principal director convidat i ambaixador dels cors del Palau, és part integral de l'equip. L'Orfeó Ctalà destaca en la difusió del repertori coral català i universal amb excel·lència artística. De la temporada 2023-24, en destaquen concerts amb Thomas Hengelbrock i les seves formacions, amb obres de Brahms i Mendelssohn al Palau i a Hamburg, i amb John Adams i Ola Gjeilo. L'Orfeó Català rep el suport de mesoestetic®

Orquestra Simfònica del Vallès



Va néixer el 1987 en el si de l'Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell i molt aviat s'estructurà com una societat anònima laboral, en què els treballadors en són alhora els propietaris. La seva activitat se centra a la ciutat de Sabadell, amb una temporada pròpia i com a orquestra del circuit Òpera a Catalunya, i al Palau de la Música Catalana, amb el cicle de concerts Simfònics al Palau. N'han estat directors titulars Albert Argudo, Jordi Mora, Salvador Brotons, Edmon Colomer, David Giménez Carreras, Rubén Gimeno i James Ross. Des del setembre del 2018 ho és Xavier Puig.

Va rebre el Premi Nacional de Música 1992, atorgat per la Generalitat de Catalunya, i la Medalla d'Honor 2012 de la ciutat de Sabadell.

Xavier Puig, director



És director titular de l'Orquestra Simfònica del Vallès i del Cor de Cambra de l'Auditori Enric Granados de Lleida, i director principal del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana i de l'Orquestra de Girona. Ha estat director assistent de la Jove Orquestra Nacional de España (JONDE) i de l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC). Ha estat director convidat en nombroses orquestres del país, amb una vinculació especial amb l'Orquestra Terrassa 48. És professor d'orquestra i direcció a l'Escola Superior de Música de Catalunya (ESMUC) i dirigeix el Curs de Direcció d'Orquestra de Terrassa des del 2017.

Formacions

Orfeo Català

Sopranos

Tamar Aguilar, Elisenda Ardèvol, Célia Buscà, Mar Calvet, Aida Càmara, Laia Canet, Mireia Carmona, Beatriz Cordero, Mariàngels Custal, Anna Faz, Noemí Gallardo, Raquel Garcia, Mar Giné, Lidia Guaras, Georgina Jiballí, Marta Juanola, Berta Manresa, Carla Mateo, Núria Milà, Imma Mostazo, Laura Musull, Sira Sadurdí, Núria Subiràs, Iris Torregrossa, Alba Villar, Marina Viñals, Maria Vives

Contralts

Judit Almunia, Conxa Fernandez, Imma Garcia, Tania Gonzalez, Eduard Grau, Judith Hämmerling, Laia Jorba, Edith López, Sara Madrid, Matí Marimon, Maria Martin, Tania Mittendord, Anna Muñoz, Iree Plass, Mar Pons, Marta Porta, Irene Recolons, Isis Royo, Marta Solé

Tenors

Antoni Agramont, Xavier Barron, Xavier Benitez, Lluç Bosque, Fabián Conesa, Xavier Cos, Oriol Elias, Jordi Ensenyat, Gerard Fusté, Josep Garcia, Marc Majó, Carles Masdeu, Josep Lluís Moreno, Bernat Orriols, Guillem Ponsí, Oscar Puigardeu, Jordi Quelart, Joan Sans, Martí Serralonga, Álvaro Soto, Oriol Ubach, Eduardo Vargas, Josep Velasco, Roger Vicens

Baixos

Cristòfor Agudo, Arnau Aina, Benedikt Amann, Mathieu Bosi, Matías Bustos, Marc Canals, Jordi Cardona, Ferran Corral, Andreu Edo, Iago Garcia, Xavier Garcia-Moll, Albert Garriga, Guillem Gascón, José Ángel González, Hirotoshi Kikuchi, Víctor Luis, Oriol Saladrigas, Carles Sanchez, Albert Torrens, Joan Velasco

Orquestra Simfònica del Vallès

Director titular: Xavier Puig
Responsable de programació: Jordi Cos
Concertino: Birgit Kolar
Concertino associat: Javier Mateos

Violins I: Cristian Benito*, Stanislav Stepanek**, Dasio Castro,
Irina Galstian, Elisabete Gomes, Naeon Kim, Narcís Palomera,
Elitsa Petrova, Aina Ribes

Violins II: Giovanni Giri*, Gala Cebotari**, Roger Gich, Javier
Gonzalez, Carolina Hernández, Mireia Montiel, Carles Planas,
Jordi Prim, Carla Sanuy, Siyi Xia

Violes: Miquel Córdoba*, Javier Garcia**, Josep Bosch, Glòria
Casanovas, Jordi Cos, Jordi Nabona, Ricardo Pineda, Carla Rica,
Òscar Rico

Violoncels: Romain Boyer*, Gaetane Dunslaegger, Mireia
Quintana, Manuel Martínez, Eva Otero, Núria Padrós, Clàudia
Romaní

Contrabaix: Joan Collell*, Mònica Serra**, Tomàs Almirall, Ricard
Figaró, Pietro Marmora, Manel Ortega

Flautes: Isabel Moreno*, Pepa Orero**, Pol Abellan

Oboès: Carlos Quiñonero*, Mariona Godia**

Clarinet: Toni Galán*, Marina Gómez**

Fagots: Lleonard Castelló*, Elena López**

Trompes: Sergi Chofre*, Pau Català**, Carles Domingo, Laureà
Vicedo

Trompetes: Carlos Megías*, Alexandre Baiget**

Trombons: Paco Palasí*, Sergi Alonso**, Antoni Duran**

Tuba: Cesc Domènech*

Timbales: Marc Cabero*

Orgue: Joan Seguí

Textos

Fanny Hensel

Hero und Leander

Still ruht das Meer
und hat den weiten Farbenbogen
vom fernen Blau bis zu des Ufers
Gold,
als liebliche Verkündigung gezogen,
dass es den Wünschen meiner Seele
hold.

Wasserfrische, Abendgluten,
lustiger Delphinen Scherz.
Ach! Traget bald ihr hellen kühlen
Fluten
mir den geliebten Freund ans treue
Herz.

Heisses Sehnen löst in Tränen,
liebesselgen Tränen mir den Blick.
Bald in diesen Armen wird
erwarmen
meine Wonne, mein Glück.
Nach kalten Fluten der Liebe
Gluten,
o kehrte dann nimmer der Morgen,
nimmer zurück.

Hinab ihr Sonnenrosse! Herauf stille
Nacht.
Willkommen dem Herzen, das
liebend wacht,
leih deine Schleier gegen Verrat
dem Wagenden auf dem gewohnten
Pfad.
O Dank, schon naht das Dunkel,
der Fackel Gefunkel sei nun dem
Teuren
ein leitender Stern.

*Quiet reposa el mar
i té una àmplia gamma de colors,
del blau llunyà fins a la riba daurada,
dibuixant un dolç anunci
del compliment dels desigs de la meva
ànima.*

*Frescor d'aigua, resplendor del vespre,
joc de simpàtics dofins.
Ai! Que portin aviat les aigües fresques
i brillants el meu estimat cap al cor
fidel.*

*Càlida enyorança es dissol en
llàgrimes,
llàgrimes d'amor en la meva mirada.
Aviat en aquests braços s'escalfarà
el meu delit, la meva felicitat.
De les aigües fredes vindrà la passió de
l'amor,
oh, llavors mai tornarà el matí,
mai més.*

*Avall, cavalls del sol! Amunt nit
silenciosa.
Benvinguts els cors que miren amb
amor,
presta el teu vel contra la traïció
a l'atrevit del camí traçat.*

*Oh gràcies, ja s'acosta la foscor,
que la torxa brillant sigui ara
una estrella guia.*

Aber wehe! Von fern hör' ich
Donner rollen,
die Wogen grollen bäumend herauf.
Alle meergewohnten Vögel fliehen
fern,
nirgend mehr ein Segel, es blinkt
kein Stern,
die Fackel erlischt, nur der Blitz
zischt
über die schäumende Fläche,
und Wetterbäche stürzen
in des Meeres Schoss.

Weh mir! Alle Schrecken sind los,
fassen mit tausend Armen
nach meinem Haupte, ach!
dass ich glaubte der trügenden Flut.
Dräuender rollt es rings um mich
her,
schreckender grollet drunten im
Meer.
Götter, schützet meine Liebe!
Erbarmen! Errettung!
Ihr Fluten, raubet mir ihn nicht!
Himmel, dort naht es und kämpft,
das is ter Leander!

Leuchtet, ihr Blitze! Weh!
Weh! Er sinkt. Ich folge!

*Però desgràcia! De lluny sento el
retruny del tro
les onades ressonen i s'aixequen
amunt.
Tots els ocells marins volen lluny,
enlloc cap vela, no brilla cap estel,
la torxa s'apaga, només xiulen els
llamps
sobre la superfície d'escuma
i els corrents empenyen
cap al fons del mar.*

*Ai de mi! Tot el terror s'ha desbocat,
mil braços m'agafen el cap!
El que jo creia que era una enganyosa
inundació,
roda amenaçadora al meu voltant,
un terrible estrèpit ressona sota el mar,
déus, protegiu el meu Amor!
Tingueu pietat! Salvació!
Vosaltres, aigües, no me'l robeu!
Cel, aquí ve la lluita,
ell és Leander!*

*Brilleu vosaltres, llamps!
Ai! S'enfonsa. Jo el segueixo!*

Felix Mendelssohn

*Simfonia núm. 2, en Si bemoll major, op. 52,
"Lobgesang" (coral)*

Alles was Odem hat lobe den Herrn, meine Seele

Chor

Alles, was Odem hat, lobe den
Herrn!
Halleluja, lobe den Herrn!
Lobt den Herrn mit Saitenspiel,
lobt ihn mit eurem Liede!
Und alles Fleisch lobe seinen
heiligen Namen.
Alles, was Ode, hat, lobe den Herrn!

Cor

*Que tot el que respira lloï el Senyor!
Al·leluia! Que lloï el Senyor!

Lloeu el Senyor amb la cítara,
lloeu-lo amb els vostres cants!
Que tota carn lloï el seu sant nom.
Que tot el que respira lloï el Senyor!*

Sopran und Chor

Lobe den Herrn, meine Seele,
und was in mir ist, seinen heiligen
Namen!
Und vergiss es nicht, was er dir
Gutes getan!

Soprano i cor

*Lloa el Senyor, ànima meua,
que tot el meu ésser lloï el seu sant
nom!
No oblidis el bé que ell t'ha fet!*

Saget es, die ihr erlöst seid durch den Herrn

Tenor

Saget es, die ihr erlöst seid durch
den Herrn,
die er aus der Not errettet hat,
aus scherer Trübsal, aus Schmach
und Banden,
die ihr gefangen im Dunkel waret,
alle, die er erlöst hat aus der Not.
Saget es! Danket ihm und rühmet
seine Güte!
Er zählet unsre Tränen in der Zeit
der Not,
er tröstet die Betrüben mit seinem
Wort.

Tenor

*Proclameu-ho vosaltres, que heu estat
alliberats gràcies al Senyor,
que heu estat salvats del perill,
de la greu tribulació, de l'oprobí i les
cadenes,
vosaltres, que éreu captius en la foscor,
tots els qui ell ha redimit de l'angoixa.
Proclameu-ho! Doneu-li gràcies i
glorifiqueu la seva bondat!
Ell compta les nostres llàgrimes en
temps de destret,
ell consola els afligits amb la seva
paraula.*

Saget es, die ihr erlöst seid vor dem Herrn

Chor

Saget es, die ihr erlöset seid
von dem Herrn aus aller Trübsal.
Er zählet unsre Tränen in der Zeit
der Not.

Cor

*Proclameu-ho vosaltres, que heu estat
salvats
pel Senyor de tota tribulació.
Ell compta les nostres llàgrimes en
temps de destret.*

Ich harrete des Herrn

Sopran und Chor

Ich harrete des Herrn und er neigte
sich zu mir
und hörte mein Flehn.
Wohl dem, der seine Hoffnung setzt
auf den Herrn!
Wohl dem, der seine Hoffnung setzt
auf ihn!

Soprano i cor

*He esperat en el Senyor i ell s'ha
inclinat cap a mi
i ha escoltat la meua súplica.
Feliç aquell que posa l'esperança en
Ell!
Feliç aquell que posa l'esperança en
Ell!*

Stricke des Todes hatten uns umfassen

Tenor

Stricke des Todes hatten uns
umfassen
und Angst der Hölle hatte uns
getroffen,
wir wandelten in Finsternis.
Er aber spricht: Wache auf!
Wache auf, der du schläfst,
stehe auf von den Toten,
ich will dich erleuchten!
Wir riefen in der Finsternis:
Hüter, ist die Nacht bald hin?
Der Hüter aber sprach:
Wenn der Morgen schon kommt,
so wird es doch Nacht sein;
wenn ihr schon fraget,
so werdet ihr doch wieder kommen
und wieder kommen
und wieder fragen:
Hüter, ist die Nacht bald hin?

Die Nacht ist vergangen**Sopran**

Die Nacht ist vergangen.

Chor

Die Nacht ist vergangen,
der Tag aber herbeigekommen.
So lasst uns ablegen die Werke der
Finsternis
und anlegen die Waffen des Lichts,
und ergreifen die Waffen des Lichts.

Nun danket alle Gott**Chor**

Nun danket alle Gott
mit Herzen, Mund und Händen,
der sich in aller Not
will gnädig zu uns wenden,
der so viel Gutes tut;
von Kindesbeinen an
uns hielt in seiner Hut,
und allen wohlgetan.
Lob, Ehr' und Preis sei Gott,
dem Vater und dem Sohne
und seinem heil'gen Geist
im höchsten Himmelsthron.
Lob dem dreiein'gen Gott,
der Nacht und Dunkel schied
von Licht und Morgenrot,
ihm danket unser Lied.

Tenor

*Els llaços de la mort ens havien
encerclat
la por del regne dels morts ens havia
aconseguit,
fèiem via en la tenebra.
Però Ell digué: Desperta't!
Desperta't, tu que dorms,
aixeca't d'entre els morts,
que vull il·luminar-te!
Nosaltres vam cridar dins la tenebra:
Guardià, passarà aviat la nit?
El guardià respongué:
Malgrat que ja vingui el dia,
hi haurà encara la nit;
malgrat que ja pregunteu,
vindreu altra vegada
a preguntar de nou:
Guardià, passarà aviat la nit?*

Soprano

La nit s'ha esvaït.

Cor

*La nit s'ha esvaït,
de nou ha arribat el dia.
Traiem-nos les ombres de les tenebres
i posem-nos les armes de la llum,
agafem les armes de la llum.*

Cor

*Tots, Déu regradem,
amb cor, llavis i mans,
que en tot destret, clement,
es gira envers nosaltres,
Ell que tants béns prodiga.
Des del bressol ens té
sota la seva guarda,
i a tots s'ha fet propici.
Lloança, honor i glòria a Déu,
al Pare i també al Fill
i al seu Esperit Sant
en l'excels tron celeste.
Lloança al Déu u i tri,
que nit i fosca separà
de la llum i l'aurora,
el nostre cant el regradia.*

Drum sing ich mit meinem Liede

Tenor und Sopran

Drum sing' ich mit meinem Liede
ewig dein Lob, du treuer Gott!
Und danke dir für alles Gute, das du
mir getan!
Und wandl' ich in Nacht und tiefem
Dunkel,
und die Feinde umher stellen mir
nach:
so rufe ich an den Namen des
Herrn,
und er errettet mich nach seiner
Güte.
Drum sing' ich mit meinem Liede
ewig dein Lob, du treuer Gott!
Und wandl' ich in Nacht,
so ruf ich deinen Namen an,
ewig, du treuer Gott!

Tenor i soprano

*Per això entonaré amb el meu cant
eternament vostra lloança, oh Déu
fidel!
I us donaré gràcies per tot el bé que
m'heu fet!
I encara que camini de nit en la
pregona fosca
i els enemics per tots costats em
persegueixin:
invocaré el nom del Senyor
i amb la seva bondat em salvarà.
Per això entonaré amb el meu cant
eternament vostra lloança, oh Déu
fidel!
I encara que camini de nit,
invocaré jo el vostre nom,
oh Déu fidel eternament!*

Ihr Völker! bringet her den Herrn Ehre und Macht

Chor

Ihr Völker, bringet her dem Herrn
Ehre und Macht!
Ihr Könige, bringet her dem Herrn
Ehre und Macht!
Der Himmel bringe her dem Herrn
Ehre und Macht!
Die Erde bringe her dem Herrn
Ehre und Macht!
Alles danke dem Herrn!
Danket dem Herrn und rühmt
seinen
Namen und preiset seine
Herrlichkeit!
Alles, was Odem hat, lobe den
Herrn,
Halleluja, lobe den Herrn!

Cor

*Pobles, doneu al Senyor honor
i majestat!
Reis, doneu al Senyor honor
i majestat!
Que el cel doni al Senyor honor
i majestat!
Que la terra doni al Senyor honor
i majestat!
Que tot doni gràcies al Senyor!
Doneu gràcies al Senyor, exalceu el seu
nom
i enaltiu la seva glòria.
Que tot el que respira lloï el Senyor;
Al·leluia. Que lloï el Senyor!*

També et pot interessar...

Palau Bach

06.11.23 - 20 h

Sala de Concerts

—*Variacions Goldberg*

Víkingur Ólafsson, piano

J. S. Bach: *Variacions Goldberg*, BWV 988

Preus: de 22 a 35 euros

Mecenes d'Honor

Agrolimen

grupo **euromadi**

B Sabadell
Fundació

Damm
Fundació


Fundació "la Caixa"

HAVAS

hp


CONTROL
GROUP

TMB Transports
Metropolitans
de Barcelona

Mecenes Protectors

artyplan

CATALONIA
HOTELS & RESORTS


COL·LEGI DE
FARMACÈUTICS
DE BARCELONA

DES
Eventi y Spettacoli SL

endesa


Fundación
Dvesta


factorenergia

Fundació FLUIDRA
Llegat Joan Planes


FUNDACIÓ
Gandara


FUNDACIÓ
PUIG


REPSOL
Fundación


Santander
Fundación


Fundació Salvat
Grup Farmacèutic

Gramona


GVC Gaesco

KPMG

mesoestetic


MITSUBISHI
ELECTRIC
AIRE ACONDICIONADO

moventia ICD


Santander


Telefónica

Mitjans Col·laboradors

ara


el Periódico

EL PUNT AVUI

LAVANGUARDIA


EUROPA FM

RAC1


CATALUNYA
RÀDIO

Col·laboradors

Armand Basi – Bagués-Marsiera Joiers – Balot Restauració – Calaf Grup – Cardoner Grup – CECOT – Coca-Cola – Col·legi d'Enginyers de Camins, Canals i Ports – Deloitte – Eurofirms Group – FC Barcelona – Fundació Abertis – Fundació Antiques Caixes Catalanes – BBVA – Fundació Caixa d'Enginyers – Fundació Castell de Peralada – Fundació Metalquímia – Gómez-Acebo & Pombo – Helvetia Compañía Suiza S.A. de Seguros y Reaseguros – Illy – La Fageda – Nexo – Quadis – Saba Infraestructures, S.A. – Scasi Soluciones de Impresión S.L. – Soler Cabot

Amics Benefactors

Ascensores Jordà, S.A. – Fundació Antoni Serra Santamans – Inclos Interiorisme, S.L. – Veolia Serveis Catalunya S.A.U. – Salvador Viñas Amat

Benefactors Palau XXI

M^a Dolors i Francesc – Elvira Abril – Pere Armadàs Bosch – Rosamaria Artigas i Costajussà – Professor Rafael I. Barraquer Compte – Francesc Xavier Carbonell Castellón – Lluís Carulla Font – Mariona Carulla Font – Josep Colomer Maronas – Isabel Esteve Cruella – Pere Grau Vacarisas – Jordi Gual i Solé – María José Lavin Guitart – Ramón Poch Segura – M^a. del Carmen Pous Guardia – Juan Manuel Soler Pujol – Daniela Turco – Joan Uriach Marsal – Joaquim Uriach Torello

PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

